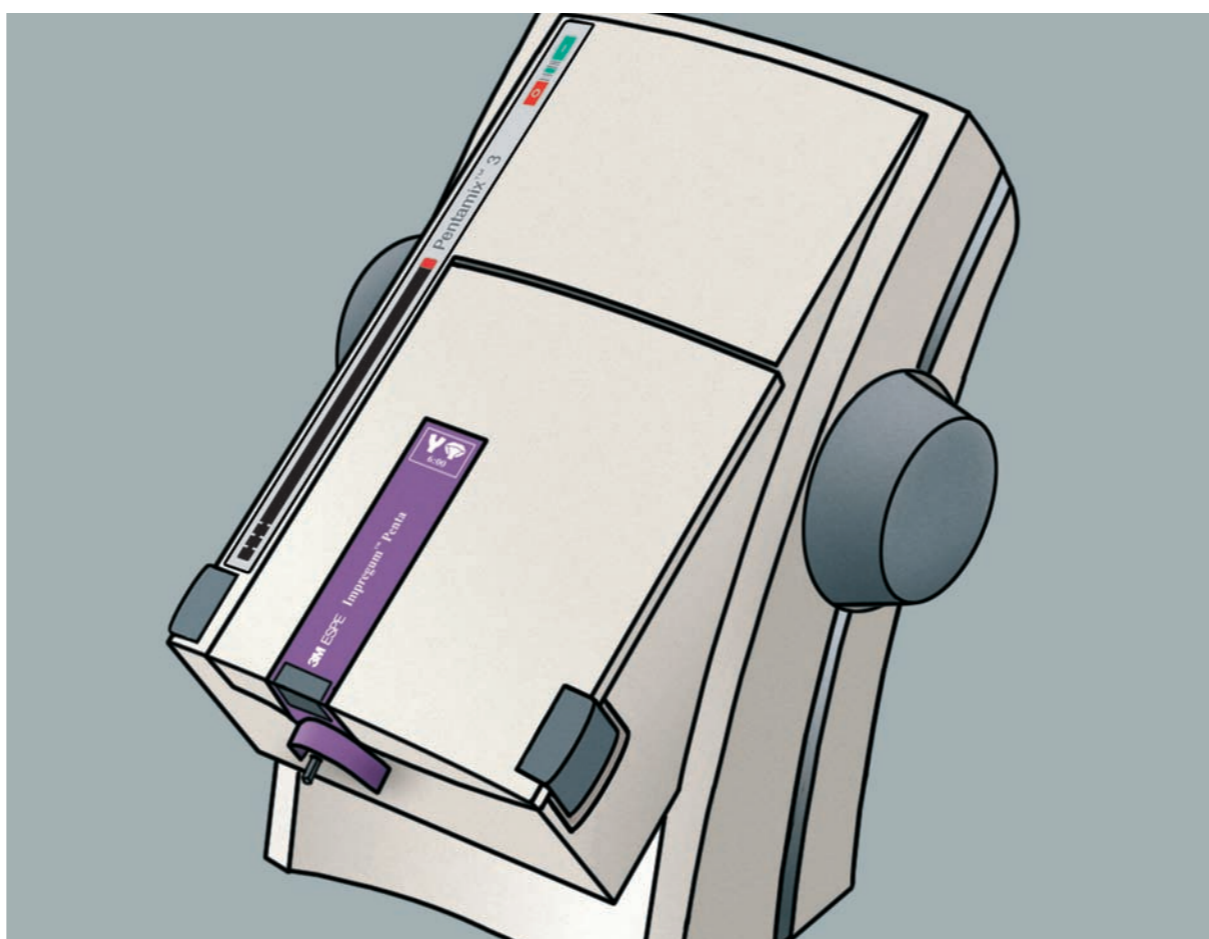


**3M ESPE**

# 3M ESPE Pentamix™ 3



## Automatic Mixing Unit

- ⓇⓊⓈ **Аппарат для автоматического замешивания**
- Ⓡⓐⓖ **Автоматична бъркачка**
- ⓇⓇ **Uređaj za automatsko miješanje**
- ⓇⓇ **Automata keverő berendezés**
- ⓇⓁ **Urządzenie do automatycznego mieszania mas wyciskowych**
- Ⓡⓞ **Aparat pentru malaxarea automată a materialelor de amprentă**
- ⓇⓀ **Automatický zmiešavač**
- ⓇⓁ **Avtomatski mešalec**
- ⓇⓏ **Automatický míchací přístroj**
- ⓇⓇ **Otomatik Karıştırma Cihazı**
- ⓇⓇ **Jäljendmaterjalide segamiseseade**
- ⓇⓋ **Automātiska maisīšanas iekārta**
- ⓇⓉ **Automatinė maišyklė**

Operating Instructions  
Инструкция по эксплуатации  
Инструкции за експлоатация  
Upute za upotrebu  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Instrucțiuni de utilizare

Návod na použitie  
Navodila za uporabo  
Návod k použití  
Kullanma Talimatı  
Kasutusjuhend  
Lietošanas pamācība  
Eksploataavimo instrukcijos

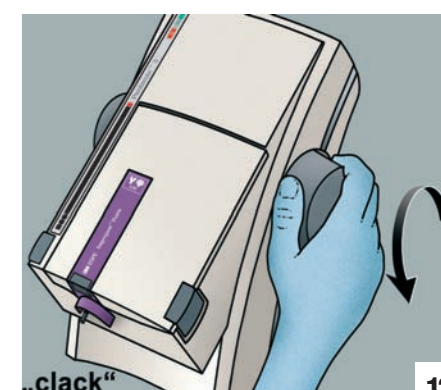
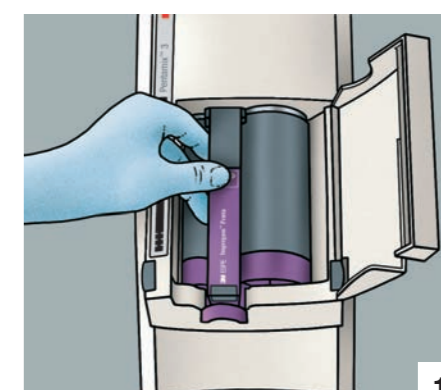
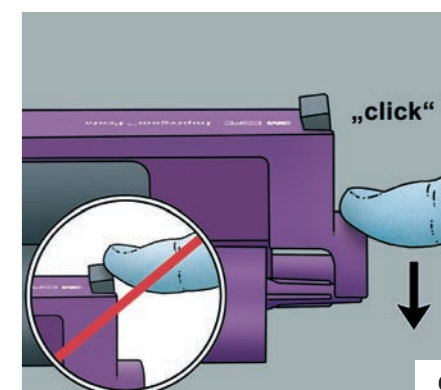
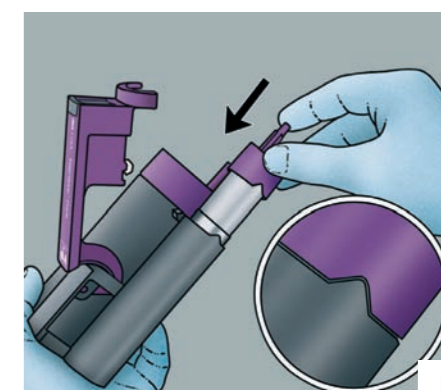
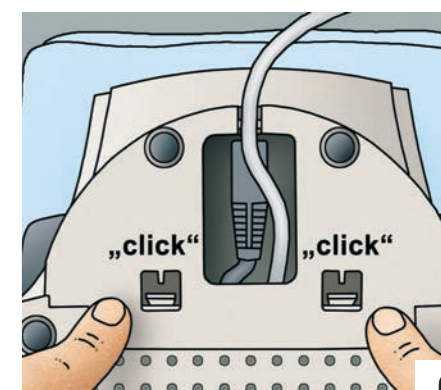
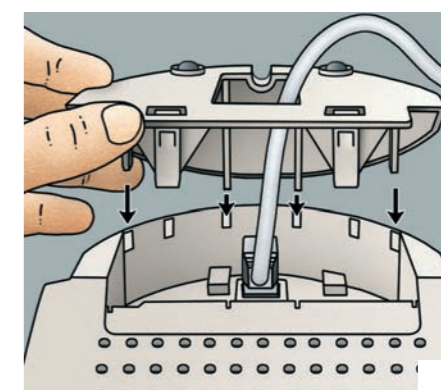
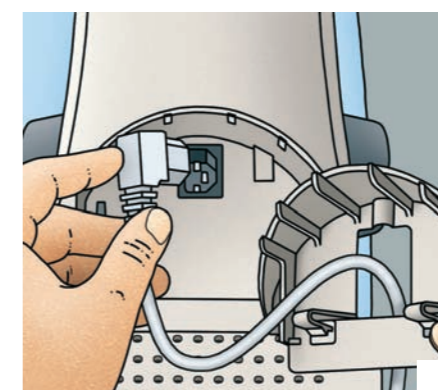
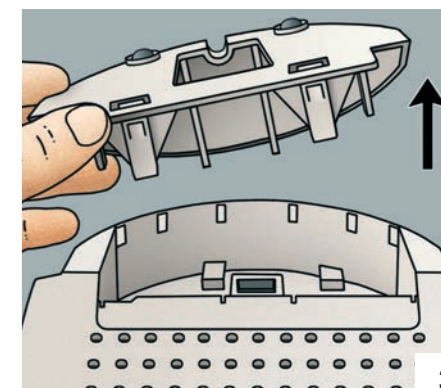
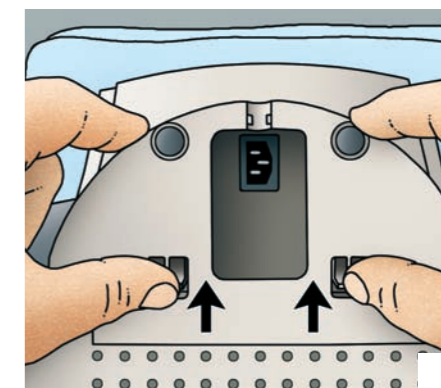
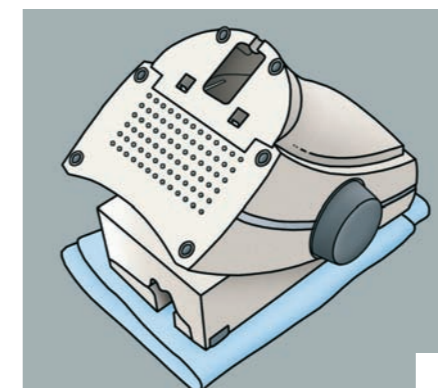
07/07  
**3M ESPE AG**  
Dental Products

44000752897/01

**3M ESPE**

## Pentamix™ 3

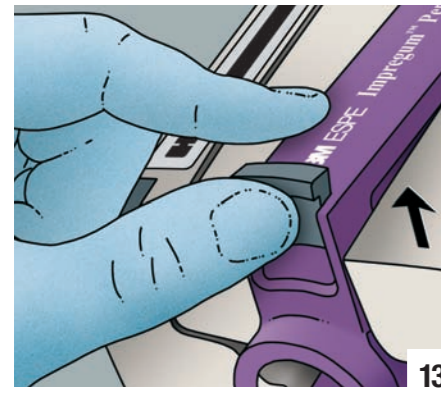
Automatic Mixing Unit  
Automatisches Mischgerät



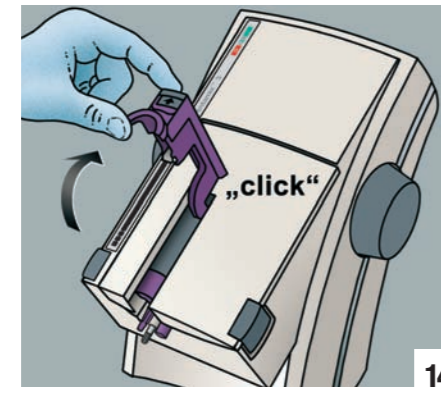
**3M ESPE AG**  
Dental Products  
D-82229 Seefeld - Germany

**3M ESPE**  
Dental Products  
St. Paul, MN 55144-1000

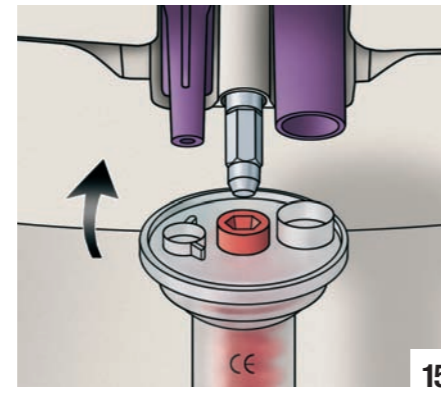
3M, ESPE, Penta and Pentamix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.  
Triple Tray is a registered trademark of Premier Products Co.  
© 3M 2007. All rights reserved.



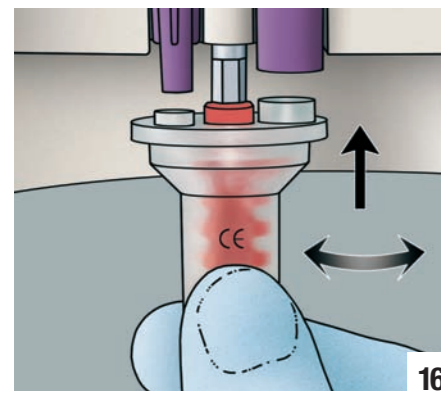
13



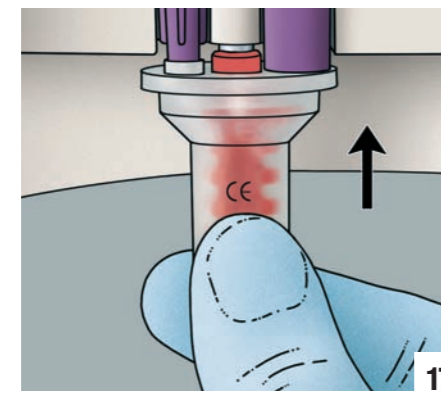
14



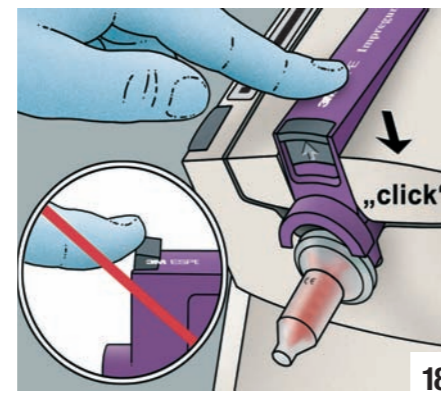
15



16



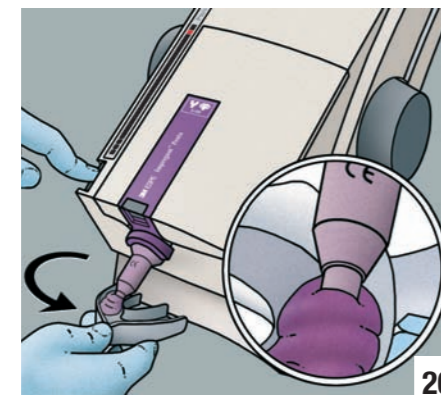
17



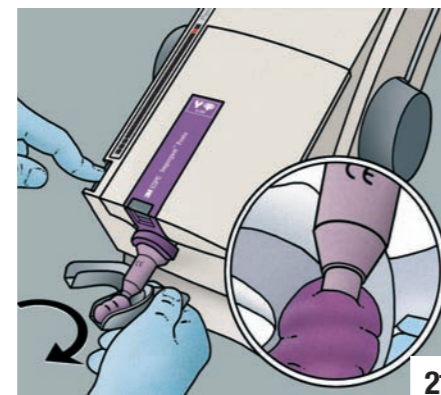
18



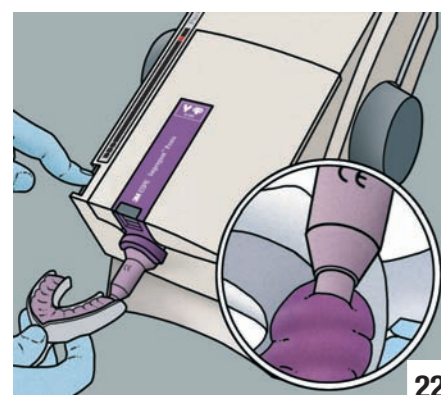
19



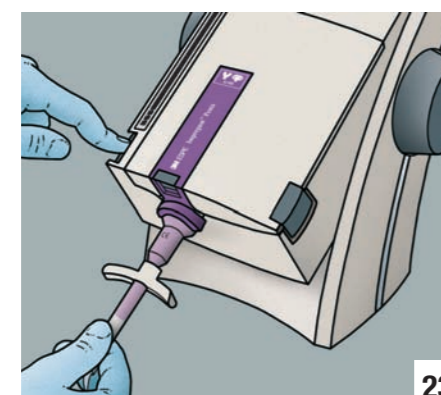
20



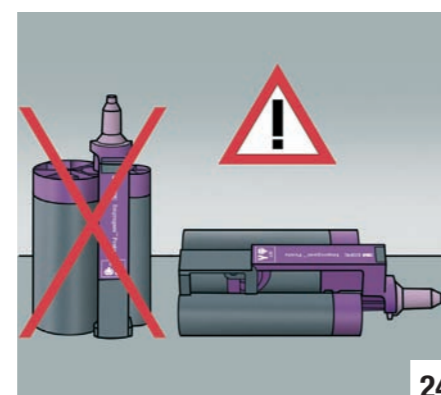
21



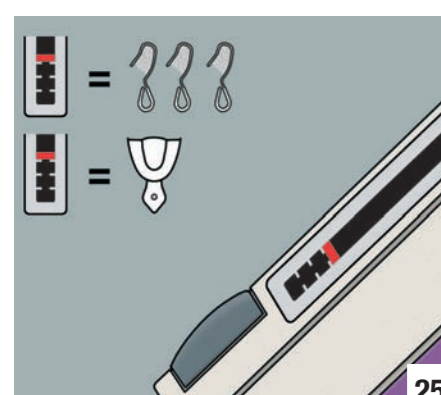
22



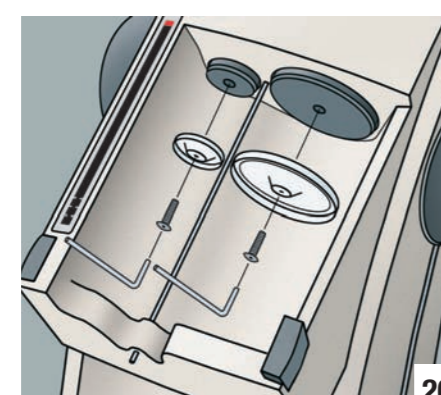
23



24



25



26

**3M ESPE**

**3M ESPE AG**  
Dental Products  
D-82229 Seefeld - Germany

**3M ESPE**  
Dental Products  
St. Paul, MN 55144-1000

3M, ESPE, Penta and Pentamix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.  
© 3M 2007. All rights reserved.



# 3M ESPE Pentamix™ 3

ENGLISH	<b>Automatic Mixing Unit</b> Operating Instructions
RUS РУССКИЙ	<b>Аппарат для автоматического замешивания</b> Инструкция по эксплуатации
BG БЪЛГАРСКИ	<b>Автоматична бъркачка</b> Инструкции за експлоатация
HR HRVATSKI	<b>Uređaj za automatsko miješanje</b> Upute za upotrebu
HU MAGYAR	<b>Automata keverő berendezés</b> Használati utasítás
PL POLSKI	<b>Urządzenie do automatycznego mieszania mas wyciskowych</b> Instrukcja obsługi
RO ROMÂNĂ	<b>Aparat pentru malaxarea automată a materialelor de amprentă</b> Instrucțiuni de utilizare
SK SLOVENSKY	<b>Automatický zmiešavač</b> Návod na použitie
SI SLOVENŠČINA	<b>Avtomatski mešalec</b> Navodila za uporabo
CZ ČESKY	<b>Automatický míchací přístroj</b> Návod k použití
TR TÜRKÇE	<b>Otomatik Karıştırma Cihazı</b> Kullanma Talimatı
EE EESTI	<b>Jäljendmaterjalide segamiseseade</b> Kasutusjuhend
LV LATVIEŠU	<b>Automātiska maisīšanas iekārta</b> Lietošanas pamācība
LT LIETUVIŠKAI	<b>Automatinė maišyklė</b> Eksplotavimo instrukcijos

ČESKY

# Pentamix™ 3

## Automatický míchací přístroj

### Návod k použití

## Obsah

	Strana
1. Bezpečnost	45
2. Popis výrobku	45
2.1 Porovnání s Pentamix 2	46
3. Technické údaje	46
4. Uvedení do provozu	46
4.1 Umístění na stůl	46
5. Provoz	46
5.1 Plnění kartuše	46
5.2 Vložení kartuše	46
5.2.1 Vložení kartuše Pentamix 3	46
5.2.2 Vložení kartuše Pentamix 2	47
5.3 Nasazení míchací kanyly	47
5.3.1 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 3	47
5.3.2 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 2	47
5.4 Použití nové kartuše	47
5.5 Naplnění otiskovací lžice a stříkačky Penta Elastomer	47
5.6 Opětovné použití částečně vyprázdněné kartuše	47
5.7 Výměna kartuše	47
5.8 Skladování použitých kartuší	47
5.9 Ukazatel stavu plnění	47
5.10 Likvidace použitého materiálu	47
6. Závady a chybová hlášení	48
7. Údržba a ošetřování	48
7.1 Výměna pístových kotoučů	48
7.2 Ošetřování	48
7.3 Údržba a opravy	48
8. Informace pro zákazníky	48
8.1 Záruka	48
8.2 Omezení odpovědnosti	48

## 1. Bezpečnost

POZOR! Pročtěte pečlivě tyto instrukce než připojíte přístroj do sítě a zapnete ho! Stejně jako u všech technických přístrojů lze také u tohoto přístroje zabezpečit bezchybnou funkci a provozní bezpečnost jen tehdy, když se při obsluze dodržují všeobecné bezpečnostní předpisy stejně speciální bezpečnostní instrukce uvedené v této příručce.

**3M ESPE zaručuje bezchybný provoz systému Pentamix pouze tehdy, pokud jsou používány výhradně komponenty firmy 3M ESPE.**

- Používejte přístroj pouze podle následujícího návodu. Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za jakékoliv škody, vyplývající z použití tohoto přístroje k jakýmkoliv jiným účelům než je určeno.
- Při přemístění přístroje z chladnějšího do teplejšího prostředí může dojít ke kondenzaci, která může ohrozit bezproblémový provoz. Proto byste měli uvést přístroj do provozu teprve tehdy, když se jeho teplota přizpůsobila teplotě okolí.
- Používejte přístroj pouze při zapojení do zásuvky se správným jmenovitým napětím s ochranným vodičem. Pokud používáte prodlužovací šňůru, ujistěte se, že ochranný vodič není přerušovaný.
- Umístěte přístroj tak, aby byla zásuvka síťového napětí vždy přístupná.
- Přístroj je umístěn bezpečně, stojí-li na nekluzkém povrchu nebo je-li připevněn na dostatečně stabilní zeď.
- Používejte pouze materiál Penta ve fóliových obalech v kombinaci s kartušemi Penta™ a míchacími kanylami Penta™, vyrobenými firmou 3M ESPE.
- Přístroj používejte pouze s uzavřeným víkem.
- Nearetujte spouštěcí tlačítko, nepřetržitý provoz přístroje je nebezpečný.
- Před výměnou pístových kotoučů bezpodmínečně vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Při výměně pístových kotoučů je nutno dbát na to, aby byly nové pístové kotouče otočené hladkou stranou k povrchu fóliového sáčku (druhá strana kotoučů s vějířovitými prohlubněmi se musí kryt s pístovou tyčí). Jinak by mohlo dojít k poškození fóliového sáčku.
- Abyste zabránili elektrickému probíjení, nevkládejte do přístroje žádné předměty.
- Nahraďte vadné součástky výlučně originálními součástkami 3M ESPE přesně podle návodu na použití. Naše záruka na výrobek vylučuje jakoukoliv škodu způsobenou použitím součástek jiného výrobce.
- Pokud vznikne z nějakého důvodu podezření, že došlo k omezení bezpečnosti, je nutno přístroj vypnout a označit výrazně tak, aby nemohl být omylem uveden do provozu jinou osobou. Bezpečnost může být například omezena tehdy, když přístroj nepracuje správně nebo jsou viditelné známky poškození.
- V blízkosti přístroje se nesmí nacházet rozpouštědla, hořlavé tekutiny a silné zdroje tepla, neboť by působením těchto faktorů mohlo dojít k poškození pláště přístroje.
- Při čištění přístroje dbejte na to, aby čisticí prostředky nepronikly do přístroje, protože by to mohlo vést k elektrickému zkratu nebo nebezpečnému ovlivnění funkce.
- Pouze autorizovaná osoba smí otevřít kryt přístroje a provést jeho opravu.
- Výzkumy FDA ukázaly, že lékařské přístroje s radiofrekvenční identifikací (RFID) by mohly působit na funkci kardiostimulátorů a ICD. Podle současného stavu znalostí ovšem nemá FDA žádné zprávy o takovýchto účincích. Kvůli malému dosahu a používaným vysílacím frekvencím přístroje Pentamix 3 je ohrožení uživatele a pacienta maximálně nepravděpodobné.

## 2. Popis výrobku

Pentamix™ 2, vyrobený firmou 3M ESPE, je automatický míchací přístroj na zpracování otiskovací hmoty Penta. Otiskovací hmoty Penta,



ČESKY

vyrobené firmou 3M ESPE, jsou speciálně upravené pro tento přístroj a dodávají se ve speciálních fóliových obalech. Pouze tento způsob obalu dovoluje použití v přístroji Pentamix. Každý fóliový sáček Penta™ je uzavřen uzávěrem **PentaMatic**. Díky vnější geometrii tohoto uzávěru je zabezpečeno řádné umístění na kartuši. Po spuštění přístroje Pentamix otevře speciální vnitřní zařízení fóliový obal, jakmile píst vytvoří dostatečný tlak. Spojovací součásti, které se nacházejí na uzávěrech **PentaMatic**, slouží ke správnému nasazení míchacích kanyl.

Kartuše, které jsou označené stejně jako produkt, a uzávěry **PentaMatic** tvoří součásti mechanické spolehlivé jednotky na míchání past v přístroji Pentamix a umožňují změnu materiálu, aniž by bylo nutné čištění přístroje mezi touto změnou. Nedochází ani ke ztrátám materiálu.

Přístroj Pentamix 3 je kompatibilní se všemi kartušemi Penta a se všemi míchacími kanylami Penta. Aby bylo možné využít výkonu přístroje Pentamix 3 v plném rozsahu (např. maximální rychlost míchání), jsou potřeba kartuše Penta s ocelovou výztuží (poznatelné podle kovového hrdla) a červené míchací kanyly Penta. Při zpracování kartuší z plastu a z materiálů, které neodpovídají požadavkům, přístroj kvůli bezpečnosti sám sníží rychlost míchání.

Pentamix 3 je dodáván jako stolní přístroj, pomocí běžně prodávaného nástěnného držáku je možné ho použít také jako přístroj nástěnný.

## 2.1 Porovnání s přístrojem Pentamix 2

- Přístroj Pentamix 3 je možné odpojit od sítě pomocí síťového spínače na horní straně krytu (obr. 7).
- Zelená LED na horní straně krytu signalizuje připravenost k provozu (obr. 7). Indikace LED bliká během vlastní kontroly při zapnutí přístroje a při provozních stavech, které nedovolují bezpečné klinické použití.
- Přístroj Pentamix 3 umožňuje dvojnásobnou rychlost míchání v porovnání s Pentamix 2. Pentamix 3 automaticky rozezná, zda je vloženo pro něj vhodné fóliové balení s bezpečnostní etiketou, popř. kovem zesílené kartuše Penta. Pentamix 3 nastaví podle materiálu optimální parametry míchání.
- Po uvolnění tlačítka Start vyprázdní Pentamix 3 automaticky fóliové balení zatažením pístu zpět, to je poznat podle hluku pohonného motoru.
- Fóliové balení Penta bez bezpečnostní etikety a kartuše Penta bez kovového zesílení nezaručují bezpečný provoz při zvýšené rychlosti míchání. Proto Pentamix 3 při použití těchto komponentů přizpůsobí parametry míchání rychlosti míchání Pentamix 2.
- Uzávěr vložené kartuše Penta 3 je možné otevřít, když je víko přístroje zavřené, takže výměna míchací kanyly je možná i při zavřeném víku (obr. 14).
- Jelikož uzávěr kartuše Penta 3 se v úplně otevřené poloze zaaretuje, je k výměně míchací kanyly potřeba pouze jedna ruka (obr. 16).
- Ruční kolečka a tlačítka Start, která jsou umístěna po obou stranách přístroje Pentamix 3, zaručují snadnou obsluhu jak pro praváky, tak pro leváky.
- Vložení kartuše do přístroje Pentamix 3 je zjednodušeno zablokováním pístu v nejvyšší poloze.

## 3. Technické údaje

Provozní způsob:	krátkodobý provoz max. 1,5 min zapnuto, min. 10 min. vypnuto
Kartuše:	vhodné k použití fóliových sáčků Penta Průměr: 60 x 130 mm příp. 26,8 x 130 mm
Kryt:	všechny části krytu z umělé hmoty odolné proti nárazu (polykarbonát)
Síťové napětí:	100 V – 240 V
Frekvence:	47 Hz – 63 Hz
Příkon proudu:	max. 2 A
Teploty okolí:	18°C ..... 40°C
Relativní vlhkost vzduchu:	20% ..... 80%

Klasifikace:	ochranná třída I
Rozměry:	D 283 mm x Š 225 mm x V 280 mm
Hmotnost:	9.8 kg
Skladování a transport:	-20°C do +60°C Maximální relativní vlhkost vzduchu je 80%.

## 4. Uvedení do provozu

Přístroj Pentamix 3 je možné umístit na neklouzavý, rovný povrch nebo namontovat na vhodnou stěnu. Pro upevnění je k dostání speciální nástěnný držák (obj. č. 77601).

### 4.1 Umístění na stůl

- ▶ Pro instalaci síťového kabelu zatáhněte pomocí ručního kolečka hnací hřídel.
- ▶ Přístroj se zavřeným krytem a čelní stranou směrem dolů položte na vhodnou podložku (obr. 1).
- ▶ Kryt na zadní straně sejměte stisknutím obou západek (obr. 2) ve směru šipky (obr. 3).
- ▶ Síťový kabel protáhněte otvorem v krytu a zasuňte ho do síťové zdířky v přístroji (obr. 4).
- ▶ Kryt nasadte zpět na zadní stranu přístroje. Dbejte přitom na to, aby jazýčky víka zapadly do příslušných vybrání v krytu (obr. 5) a aby západky slyšitelně zapadly (obr. 6).
- ▶ Síťový kabel vložte dozadu do vedení kabelu.

**Pozor: Přístroj používejte pouze s nasazeným krytem, neboť jen tak je zajištěna stabilita přístroje!**

- ▶ Síťovou zástrčku přístroje Pentamix 3 zasuňte do zásuvky s ochranným kontaktem. Je-li použita prodlužovací šňůra, je třeba zajistit, aby ochranný vodič nebyl přerušen.
- ▶ Přístroj Pentamix 3 postavte na neklouzavý, rovný povrch a zapněte síťový spínač na horní straně přístroje (obr. 7). Po několikrátém zablikání signalizuje provozní indikace připravenost přístroje k provozu tak, že začne svítit trvale.

## 5. Provoz

### 5.1 Plnění kartuše

Dodržujte přesně pořadí jednotlivých úkonů!

- ▶ Připravte fóliové balení s bází a katalyzátorem a příslušnou kartuši 3M ESPE s ocelovou výztuží otiskového materiálu 3M ESPE Penta. Barvy uzávěru fóliového sáčku a třmínek uzávěru příp. názvy výrobku na fóliovém sáčku a třmínku uzávěru musí odpovídat.
- ▶ Fóliové sáčky zasuňte do odblokované kartuše. Podpory umístění zaručují správnou pozici (obr. 8).
- ▶ Třmínek uzávěru kartuše stiskněte dolů, až slyšitelně zapadne (obr. 9).

### 5.2 Vložení kartuše

Přístroj Pentamix 3 pracuje jak s kartušemi Pentamix 3 (rozeznatelné podle hrdla uzávěru), tak se staršími kartušemi Pentamix 2 (rozeznatelné podle boční rukojeti).

#### 5.2.1 Vložení kartuše Pentamix 3

- ▶ Otevřete víko přístroje (obr. 10).
- ▶ Otočte písty pomocí upevňovacího kolečka zpět až na doraz. Písty nyní zapadly v nejvyšší pozici a není nutno je držet upevňovacím kolečkem.
- ▶ Držte kartuši za rukojeť a vložte paralelně k otevření přístroje do přístroje (obr. 11).
- ▶ Zavřete víko přístroje.

Písty otočte ručním kolečkem dopředu, až se píсты s velkým odporem dotýkají fóliových sáčků (obr. 12). Proces míchání se může spustit až tehdy, když byly píсты posunuty až k foliovým sáčkům.

- ▶ Před začátkem míchání namontujte novou míchací kanylu (viz odstavec 5.3).

### 5.2.2 Vložení kartuše Pentamix 2

- ▶ Otevřete víko přístroje.
- ▶ Ručním kolečkem otočte píсты až na doraz. Písty jsou nyní zablokovány v nejvyšší poloze.
- ▶ Kartuši vložte do přístroje rovnoběžně s otvorem přístroje.
- ▶ Písty otočte ručním kolečkem dopředu, až se píсты s velkým odporem dotýkají fóliových balení. Proces míchání se může spustit až tehdy, když byly píсты posunuty až k foliovým balením.
- ▶ Před začátkem míchání namontujte míchací kanylu (viz odstavec 5.3).

Pro vyjmutí kartuše z přístroje Pentamix 2 tuto prstem nadzdvihněte zespoda za rukojeť kartuše.

### 5.3 Nasazení míchací kanyly. Před každým mícháním!

Fóliové balení opatřené uzávěrem **PentaMatic** se smí používat pouze společně s míchacími kanylami 3M ESPE Penta.

#### 5.3.1 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 3

- ▶ Otevřete uzávěr nadzdvihnutím odblokovací páčky (obr. 13) a odklopte ho úplně nahoru, až uzávěr zaklapne (obr. 14).
- ▶ Míchací kanylu nasadte znakem CE nahoru nejprve na špičce pohonné hřídele (obr. 15). Lehkým otočením vyrovnejte míchací kanylu s výstupními otvory fóliového balení (obr. 16). Nasadte míchací kanylu a silným zatlačením zajistěte, aby míchací kanyla těsně seděla na výstupních otvorech (obr. 17).

Pozor: Míchací kanylu při zatažené pohonné hřídele nikdy nenasazujte jen na výstupní otvory fóliového balení. Mohlo by se tak zabránit úplnému zasunutí pohonné hřídele do míchací kanyly. V tomto případě bliká provozní indikace a přístroj neběží (viz odstavec 6).

- ▶ Třmínek uzávěru zatlačte dolů, až slyšitelně zaklapne (obr. 18).

#### 5.3.2 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 2

- ▶ Otevřete víko přístroje.
- ▶ Uvolněte upevňovací páčku.
- ▶ Míchací kanylu nasadte znakem CE nahoru nejprve na špičce pohonné hřídele (obr. 15). Lehkým otočením vyrovnejte míchací kanylu s výstupními otvory fóliového balení (obr. 16). Nasadte míchací kanylu a silným zatlačením zajistěte, aby míchací kanyla těsně seděla na výstupních otvorech (obr. 17).
- ▶ Třmínek uzávěru zatlačte dolů, až slyšitelně zaklapne (obr. 18).
- ▶ Zavřete víko přístroje.

### 5.4 Použití nové kartuše

- ▶ Stiskněte tlačítko Start. Přístroj Pentamix 3 je možné obsluhovat podle výběru pravým nebo levým tlačítkem Start.
- ▶ Při použití nového páru fóliových balení nejprve vyčkejte **5–15 sekund**, až se vytvoří tlak v kartuši, než se fóliové balení samočinně otevře.
- ▶ Po otevření může jedna z rozdílně zbarvených past vytéci dříve než druhá, což vede k nestejnému míchacímu poměru. Z tohoto důvodu **je třeba sledovat vytékající pasty, vyhodit je a pastu použít až tehdy, když vytéká směs jednotné barvy** (obr. 19).
- ▶ Po smíchání ponechte míchací kanylu na kartuši jako uzávěr!

### 5.5 Naplnění otiskovací lžice a stříkačky Penta Elastomer

- ▶ Stiskněte tlačítko Start. Přístroj Pentamix 3 je možné obsluhovat podle výběru pravým nebo levým tlačítkem Start.

Přístroj pracuje jen tak dlouho, dokud je stisknuté tlačítko Start. Po uvolnění tlačítka Start je slyšet krátký doběh přístroje. To slouží ke snížení tlaku ve fóliovém balení, aby se minimalizoval doběh pasty.

Tlačítko Start nearetujte, zabráníte tím nebezpečným situacím a nepřetržitému provozu. Z bezpečnostních důvodů používejte přístroj jen se zavřeným víkem.

- ▶ Při plnění držte lžici šikmo. Plňte dno lžice postupně od jednoho konce k druhému (obr. 20 nebo 21) a ponechte přitom otvor míchací kanyly ponořený v pastě. V případě potřeby potom urovnejte otiskovací materiál špachtlí.
- ▶ Při plnění Triple Tray® nejprve naplňte pouze jednu stranu. Krátce uvolněte tlačítko Start, tím lžici otočíte. Poté naplňte druhou stranu.
- ▶ Míchací kanylu smíte používat jen tak dlouho, dokud se míchací hřídel uvnitř míchadla lehce točí. Pokud se míchací proces přeruší na více než 30 sekund, začne materiál uvnitř míchací kanyly tuhnout a musí se nasadit nová míchací kanyla. (Viz bod 5.3 »Nasazení míchací kanyly«). Je-li míchadlo používáno se ztuhlým materiálem uvnitř, přístroj se automaticky vypne, aby se předešlo škodám.
- ▶ Nasadte stříkačku Penta Elastomer, vyrobenou firmou 3M ESPE, (po odstranění jejího pístu) jejím zadním otvorem přímo na otvor míchadla a stiskněte tlačítko Start (obr. 23)

POZOR: Některé otiskovací materiály Penta se nehodí do stříkačky. Dodržujte návod k použití příslušného výrobku.

### 5.6 Opětovné použití částečně vyprázdněné kartuše

- ▶ Po delším skladování (zvláště silikonů) odstraňte z výstupních otvorů fóliového balení pomocí vhodného nástroje případné nečistoty.
- ▶ Případně spusťte přístroj bez míchadla, abyste zkontrolovali tok pasty.
- ▶ Nasadte nové míchadlo a spusťte míchací proces.

### 5.7 Výměna kartuše

Je-li kartuše téměř prázdná, doporučujeme mít po ruce novou kartuši připravenou k použití, aby bylo možno ji rychle vyměnit. Tato kartuše by měla být připravena, jak je to popsáno v bodě 5.4 »Použití nové kartuše«.

Školený personál může také vyměnit kartuše během plnění lžice. Aby se ušetřil čas, připojí se plná míchací kanyla prázdné kartuše na připravenou novou kartuši. Nezapomeňte spustit píсты dolů!

Doba použití míchací kanyly: Viz bod 5.5.

### 5.8 Skladování použitých kartuší

- ▶ Použitá a částečně vyprázdňená fóliová balení skladujte jen v kartuši a nasazeným a naplněným míchadlem.
- ▶ Kartuše s použitým fóliovým balením skladujte buď ležící nebo s míchadlem směřujícím dolů (obr. 24). Jinak může kvůli zpět tekoucí otiskovací hmotě dojít k prodloužení času pro opětovné použití nebo ke smíchání základní a katalyzátorové pasty.

### 5.9 Ukazatel stavu plnění

Ukazatel stavu plnění umožňuje kontrolu naplnění fóliového balení.

Jsou-li píсты zablokovány v nejvyšší poloze, není červený ukazatel stavu plnění vidět. Dosáhne-li červený ukazatel první dílčí čárky, je v přístroji ještě dostatek otiskovací hmoty buď k naplnění jedné velké otiskovací lžice nebo tří Triple Trays (obr. 25).

Při úplném vyprázdnění fóliového balení zmizí červený ukazatel stavu a přístroj se samočinně vypne.

### 5.10 Likvidace použitého materiálu

Použité míchací kanyly a vyprázdňené fóliové obaly odstraňte spolu s ostatním odpadem. Dodržujte přitom místní předpisy pro likvidaci odpadů.

## 6. Závady a chybová hlášení

Vzniklá závada	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Fóliové balení je prázdné	Vložte do kartuše nové fóliové balení
Přístroj neběží a bliká indikátor provozu	Písty nejsou zavedeny do kartuše	Písty zasuňte otočením ručního kolečka až k fóliovým balením
	Míchací hřídel nesahá úplně do míchací kanyly	Sejměte míchací kanylu a znovu ji nasadte, jak je to popsáno v bodě 5.3
Přístroj běží, ale není vytlačována žádná pasta	Nový pár fóliových balení	Po vložení nového páru fóliových balení to trvá cca 5–15 sekund, než jsou fóliová balení otevřena tlakem
	Písty nedosedají na fóliová balení	Písty otočte ručním kolečkem dopředu, až se písty s velkým odporem dotknou fóliových balení
	Příliš nízká teplota past	Nechte pasty dosáhnout pokojové teploty (minimálně 18°C)
Pasta není vytlačována obvyklou rychlostí Pentamix 3	Není vložena kartuše Penta s kovovým zesílením	Použijte kartuši Penta s kovovým zesílením
	Bezpečnostní etiketa fóliového balení Penta není k dispozici nebo je poškozená	Zkontrolujte, zda je k dispozici bezpečnostní etiketa a zda je nepoškozená. Jinak se obraťte na naše servisní centrum
Kartuši není možné vložit do přístroje	Písty nejsou v nejvyšší poloze	Ručním kolečkem otočte písty až na doraz
	Příhrádka na kartuši je silně znečištěná	Příhrádku na kartuši vyčistěte a odstraňte z ní cizí tělesa
Písty není možné zavést do kartuše	Kartuše není správně vložena	Zkontrolujte správnou polohu kartuše v přístroji Pentamix 3
	Pístový kotouč je vadný	Zkontrolujte, zda nejsou pístové kotouče poškozené a případně je vyměňte (viz 7.1)
Po uvolnění tlačítka Start se přístroj nevypne	Tlačítko Start je zaklíněné	Zatáhněte tlačítko Start směrem nahoru, popř. vypněte přístroj síťovým vypínačem a tlačítko Start opět zprovozněte
Ruční kolečka se otáčejí zpět velice ztěžka	Fóliové balení se zaklínilo mezi kartuši a píst	Písty otáčejte nahoru proti odporu. Zkontrolujte pístní kotouče a případně je vyměňte (viz 7.1)
Ruční kolečka jsou úplně zablokována	Fóliové balení ještě není vyprázdněné	Krátce stiskněte tlačítko Start (sekunda) [31].
Ukazatel provozního stavu nesvítil	Na přístroji není síťové napětí	Zkontrolujte zasunutí síťové zástrčky do přístroje a do zásuvky
	Není zapnutý síťový spínač	Zapněte přístroj síťovým spínačem

## 7. Údržba a ošetřování

### 7.1 Výměna pístových kotoučů

V případě poškození pístové kotouče vyměňte. Z bezpečnostních důvodů smí být při výměně použito pouze originální příslušenství.

- ▶ Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Šroub uprostřed pístového kotouče uvolněte inbusovým klíčem, sejměte kotouč a našroubujte nový pístový kotouč (obr. 26).

Při výměně pístových kotoučů dávejte pozor na správnou orientaci (viz obr. 26), jinak může dojít k poškození fóliových balení.

### 7.2 Ošetřování

- ▶ Všechny díly čistěte měkkým hadrem, případně se slabým čisticím prostředkem. Rozpouštědla nebo drhací čisticí prostředky nesmějí být v žádném případě použity, neboť poškozují plastové díly. Čisticí prostředky se nesmějí dostat do přístroje.

K dezinfekci je možné použít následující prostředky: TB Quat (3M), ErisanDes (Farmos), Pursept-A (Merz), DisCide (Palmero Health Care), Incidine Spezial (Ecolab), Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr), FD 322 (Dürr) a GC-Spray (GC America). Některé dezinfekční prostředky nejsou k dostání ve všech zemích.

Případně se informujte u výrobce dezinfekčního prostředku, zda jeho použití nemá vliv na plastové povrchy z polykarbonátu.

### 7.3 Údržba a opravy

V krytu přístroje nejsou žádné díly, které by uživatel mohl udržovat nebo opravovat. 3M ESPE přebírá zodpovědnost za bezpečnost, spolehlivost a správnou funkci přístroje jen tehdy, pokud

- všechny úpravy a opravy provedl personál, který byl k těmto výkonům výrobcem autorizován firmou 3M ESPE;
- elektrická instalace příslušné místnosti odpovídá všem příslušným předpisům;
- přístroj je používán v souladu s tímto návodem k použití.

Plastové kartuše jsou v závislosti na materiálu a frekvenci používání opotřebitelné díly, na které se nevztahuje záruka na tento přístroj. Měly by být pravidelně kontrolovány z hlediska projevů opotřebení (např. praskliny) a nejpozději dva rok po uvedení do provozu by měly být nahrazeny novými kartušemi Penta, s ocelovým zesílením. Použití opotřebovaných nebo závadných kartuší by mohlo vést k ovlivnění míchacího poměru a tím i kvality otiskování.

## 8. Informace pro uživatele

Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

### 8.1 Záruka

3M ESPE zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M ESPE, což bude jedinou povinností firmy 3M ESPE.

### 8.2 Omezení odpovědnosti

Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M ESPE odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací červenec 2007